



# Boletim do Centro Regional de Informação das Nações Unidas

Bruxelas / Setembro de 2006 / N.º 17

## KOFI ANNAN APONTA MANEIRAS DE MELHORAR A CAPACIDADE DA ONU NO DOMÍNIO DA PREVENÇÃO DE CONFLITOS ARMADOS

A fim de ajudar a impedir que as crises se transformem em conflitos armados que causam perdas de vidas e destroem meios de subsistência, o Secretário-Geral Kofi Annan apresentou uma vasta série de recomendações que visam melhorar a capacidade da Organização no que se refere a evitar os conflitos em todo o mundo.

Num relatório (*Progress Report on the Prevention of Armed Conflict*) publicado a 20 de Agosto, na Sede da ONU em Nova Iorque, o Secretário-Geral



UN Photo: #124130 / Paulo Filipeiros

afirma que evitar conflitos é uma das principais obrigações das Nações Unidas e pede insistentemente aos Estados-membros que canalizem mais fundos para as medidas preventivas, ao mesmo tempo que a Organização mundial reforça a sua capacidade de detectar diferendos e actuar como mediadora.

A Assembleia Geral discutiu o relatório a 7 de Setembro, num debate público, durante o qual o foi votada uma resolução nos termos da qual o documento continuará a ser discutido na 61ª Sessão da Assembleia Geral.

[Resumo e Recomendações do Relatório em português](#)

## MIGRAÇÕES

### ASSEMBLEIA GERAL DA ONU DEBRUÇA-SE SOBRE QUESTÃO DAS MIGRAÇÕES

A Assembleia Geral das Nações Unidas organiza, 14 a 15 de Setembro, em Nova Iorque, um debate de alto nível sem precedentes sobre assuntos relacionados com as migrações, o desenvolvimento e a cooperação entre governos. No período que precedeu a reunião, o Secretário-Geral das Nações Unidas, Kofi Annan, publicou um importante relatório sobre migrações internacionais e desenvolvimento.

## SEXAGÉSIMA PRIMEIRA SESSÃO DA ASSEMBLEIA GERAL DAS NAÇÕES UNIDAS

A abertura da 61.ª sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas teve lugar a 12 de Setembro, na sede da ONU, em Nova Iorque.

A 61ª sessão na sua totalidade durará até meados de Setembro de 2007, devendo igualmente prosseguir os trabalhos sobre certas questões pendentes desde a Cimeira Mundial de 2005, para além de outros pontos inscritos na sua ordem do dia habitual.

A Presidente da nova sessão da Assembleia Geral será Sheikha Haya Rashed Al Kalifa (Reino do Barém). É a terceira mulher a desempenhar essas funções e a primeira, desde a sua 24ª sessão, em 1969.

[Para mais informações \(em português\)](#)



Foto: www.bahrainembassy.org/women\_taleh.html

Sheikha Haya Rashed Al Kalifa

“Espero que o Diálogo de Alto Nível de Setembro seja lembrado como o momento em que a cooperação sobre esta questão vital atingiu um novo nível”, Secretário-Geral da ONU, Kofi Annan.

[Para mais informações \(em português\)](#)

[Dossier especial sobre esta questão](#)

## EDITORIAL - Afsané Bassir-Pour, Directora



*A actividade internacional continua a não abrandar, neste final de Verão, com a crise no Líbano e no Médio Oriente e a questão do Darfur.*

*Iniciando um périplo pela Europa e o Médio Oriente, a fim de consolidar a situação no Líbano e em Israel, depois da cessação de hostilidades e da adopção da resolução 1701 pelo Conselho de Segurança, o Secretário-Geral esteve em Bruxelas, onde participou na reunião de ministros dos negócios estrangeiros europeus e os encorajou a contribuir para uma Força Interina das Nações Unidas no Líbano reforçada.*

*No plano institucional, a actividade ganha agora um novo ritmo com a abertura, a 12 de Setembro, da 61ª sessão da Assembleia Geral e a realização do Diálogo de Alto Nível sobre Migrações Internacionais e Desenvolvimento, entre os dias 14 e 15.*

*Ainda durante a 60ª Sessão da Assembleia Geral, foi apresentado o último relatório do Secretário-Geral sobre Prevenção de Conflitos Armados que, por decisão daquele órgão, continuará a ser examinado na sessão seguinte.*

*O Outono será também marcado pela questão essencial da eleição do Secretário-Geral.*

*E verá ainda o recomeço das actividades deste Centro Regional, tanto à escala europeia como em Portugal.*

# Paz e Segurança

## MISSÃO DA ONU NO IRAQUE PROLONGADA POR MAIS UM ANO

O Conselho de Segurança prolongou hoje por mais um ano a Missão de Assistência das Nações Unidas no Iraque (UNAMI), em resposta a um pedido do Governo deste país, que afirmou que a organização mundial tem um "papel vital" a desempenhar

na promoção da paz e da prosperidade.

Numa resolução adoptada por unanimidade, o Conselho reafirmou que "a ONU deve desempenhar um papel preponderante ajudando o povo e o Governo iraquianos a reforçarem as instituições do governo representativo e promovendo o diálogo e a unidade nacionais".

[Para mais informações](#)

## TRÊS ANOS APÓS OS ATENTADOS DE BAGDADE, KOFI ANNAN CONTINUA DETERMINADO A GARANTIR A SEGURANÇA DOS FUNCIONÁRIOS DA ONU

Por ocasião do terceiro aniversário dos atentados à bomba perpetrados a 19 de Agosto de 2003, em Bagdade, o Secretário-Geral da ONU dirigiu uma mensagem aos funcionários da ONU.

"A morte destas pessoas significou, para as Nações Unidas, a perda da inocência. Já tínhamos sido atacados antes e já o fomos depois. Mas o atentado de Bagdade destruiu, para sempre, a ilusão que nos fazia crer que usar um capacete azul ou hastear a bandeira da ONU nos manteria a salvo. Abalou a ideia de que, em todos os conflitos, a imparcialidade dos funcionários internacionais seria reconhecida e respeitada por todas as partes.

Hoje, mais do que nunca, o pessoal das Nações Unidas tem de enfrentar ameaças graves e directas à sua segurança.

[Para mais informações](#)



## UNRIC ASSOCIA-SE ÀS CELEBRAÇÕES DO ANIVERSÁRIO DOS ATENTADOS DE BAGDADE

Os funcionários e estagiários do UNRIC associaram-se, no dia 18 de Agosto, à celebração do terceiro aniversário dos atentados de Bagdade. Durante a cerimónia, foi lida, pela Directora, Afsané Bassir-Pour, a mensagem do Secretário-Geral dirigida aos funcionários da Organização e foi observado um minuto de silêncio em honra dos colegas assassinados no Iraque.

## CONSELHO DE SEGURANÇA CRIA NOVA MISSÃO DA ONU EM TIMOR LESTE



O Conselho de Segurança aprovou, a 25 de Agosto, por unanimidade, uma resolução que cria uma nova missão da ONU em Timor Leste, invocando as ameaças à estabilidade no país.

De acordo com a resolução 1704, a nova Missão terá uma componente civil, cujos efectivos

se elevarão a 1608 polícias e 34 oficiais de ligação.

Entre as tarefas da UNMIT contar-se-ão apoiar o governo e as instituições, promover uma cultura de governação democrática e facilitar o diálogo político entre as partes timorenses nos esforços que visam lançar um processo de reconciliação nacional.

A Missão ajudará ainda a organizar as eleições presidenciais e legislativas de 2007 e a restabelecer e manter a segurança pública, prestando apoio à Polícia Nacional de Timor Leste (PNTL).

A UNMIT deverá igualmente ajudar o Governo a realizar um estudo sobre as necessidades futuras do sector da segurança, incluindo as Falintil, o Ministério da Defesa, a PNTL e o Ministério do Interior.

O seu mandato abrange ainda questões como o reforço das capacidades institucionais, da ajuda humanitária, da justiça, da promoção da saúde e da igualdade de género.

[Para mais informações](#)

## TIMOR LESTE: ANNAN PEDE MEDIDAS PARA QUE SEJA FEITA JUSTIÇA RELATIVAMENTE ÀS VIOLAÇÕES DE DIREITOS COMETIDAS EM 1999

Sublinhando que não pode haver impunidade em relação às graves violações dos direitos humanos cometidas em Timor Leste, na sequência do referendo para a independência em 1999, o Secretário-Geral Kofi Annan recomendou a criação de um novo

programa de assistência internacional das Nações Unidas para ajudar o país a alcançar a justiça e a reconciliação.

No relatório, o Secretário-Geral exorta também o Governo timorense a aumentar a segurança nas principais instituições judiciais, muitas das quais foram saqueadas e vandalizadas, no início deste ano, na sequência de uma onda de violência.

[Para mais informações](#)

## AFEGANISTÃO: MISSÃO DA ONU AUMENTA A SUA PRESENÇA NO SUL DO PAÍS

Perante o agravamento da insurreição nas províncias do Sul e Sudeste, o principal enviado das Nações Unidas ao Afeganistão anunciou, a 7 de Agosto, que a missão da ONU está a considerar a possibilidade de intensificar os seus esforços neste país.

Numa conferência de imprensa em Cabul, o Representante Especial do Secretário-Geral Kofi Annan ao Afeganistão, Tom Koenigs, disse que a Missão de Assistência das Nações Unidas no Afeganistão (UNAMA) iria em breve abrir mais dois escritórios - um em Qalat, na província de Zabul, e outro em Asadabad.

[Para mais informações](#)

# Médio Oriente

## CONSELHO DE SEGURANÇA VOTA POR UNANIMIDADE A FAVOR DA CESSAÇÃO DAS HOSTILIDADES NO MÉDIO ORIENTE

e o reforço da presença das forças de manutenção da paz da ONU nesta região, bem como a retirada de todas as forças israelitas ali presentes.

A Força Interina da ONU no Líbano (UNIFIL) reforçada será constituída por um máximo de 15 000 capacetes azuis e o seu mandato foi prolongado por 12 meses, até Agosto do próximo ano. A missão terá a seu cargo o controlo do cessar-fogo e ajudará ainda a garantir a distribuição de ajuda humanitária à população civil e o regresso dos deslocados em segurança, devendo igualmente ajudar as forças armadas libanesas a estabelecerem a sua presença no Sul do país e a cumprirem as suas responsabilidades em conformidade com a resolução.

O texto sublinha a importância não só da cessação da violência, mas também da resolução dos problemas que estiveram na origem da actual crise, nomeadamente através da "libertação incondicional dos soldados israelitas sequestrados". Afirma que o Conselho, "consciente da questão sensível dos prisioneiros", defende todos os esforços destinados a resolver a questão das centenas de prisioneiros libaneses detidos em Israel

[Resolução 1701](#) (em inglês)  
[Para mais informações](#)



O Conselho de Segurança votou, a 11 de Agosto, a favor da cessação do conflito mortal em que o Líbano e o Norte de Israel estavam envolvidos no último mês adoptando uma resolução que apela a um cessar-fogo imediato, ao qual prevê que se seguirão o envio de tropas libanesas para o Sul do país



## KOFI ANNAN APLAUDE A RESOLUÇÃO SOBRE MÉDIO ORIENTE COMO PASSO EM DIRECÇÃO A UM CESSAR-FOGO DURADOURO

O Secretário-Geral saudou a resolução do Conselho de Segurança que apela à cessação imediata das hostilidades no Médio Oriente e disse estar convencido de que a resolução poderá ser um ponto de partida para a celebração de "um acordo de cessar-fogo sustentável e duradouro" e, em última análise, para o início de "um processo destinado a resolver os problemas políticos subjacentes da região por meios políticos".

Manifestando "orgulho e admiração pela coragem" dos capacetes azuis da UNIFIL, bem como do pessoal humanitário, Kofi Annan observou que a resolução atribui à UNIFIL uma tarefa "talvez ainda mais difícil e perigosa do que a anterior". Prosseguiu dizendo que a UNIFIL tem de ser "firme e eficaz" e garantir que não haja um vazio entre a retirada de Israel e o envio de forças libanesas para o terreno, acrescentando que aquela força da ONU tem de ser dotada de capacidades militares sofisticadas e reforçada com mais tropas tão rapidamente quanto possível.

[Para mais informações](#)

"Temos de agir rapidamente, a fim de construir com base no que os Libaneses estão já a fazer para regressar a condições de vida normais, depois deste conflito", acrescentou Mark Malloch Brown.

[Para mais informações](#)

## PNUA E UE ADOPTAM INICIATIVA PARA COMBATER O DERRAME DE PETRÓLEO DO LÍBANO



O Programa das Nações Unidas para o Ambiente (PNUA) e a União Europeia adoptaram, hoje, na Grécia, um plano de acção para limpar o petróleo derramado no Mar Mediterrâneo após os bombardeamentos israelitas a uma central eléctrica libanesa, no mês passado. A contaminação afectou 150 Km da costa do Líbano e chegou mesmo à Síria. Calcula-se que tenham derramado entre 10 a 15 mil toneladas de crude.

[Para mais informação](#)

## UNESCO ENVIA PARA O LÍBANO UMA EQUIPA DE AVALIAÇÃO PARA SALVAR PATRIMÓNIO CULTURAL



Uma equipa de quatro peritos da Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO) foi enviada para o Líbano com o objectivo de determinar a melhor forma de ajudar a recuperar o património cultural afectado pelo conflito armado do último mês.

[Para mais informações](#)

## GUERRA NO LÍBANO DESTRUÍU 15 ANOS DE RECONSTRUÇÃO, SEGUNDO O PNUD



A guerra do último mês entre o Hezbollah e Israel destruiu os esforços de reconstrução dos últimos 15 anos no Líbano, declarou, a 22 de Agosto, o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD). Jean Fabre, Director Adjunto do PNUD, em Genebra, referiu que os progressos alcançados em matéria de realização dos Objectivos de Desenvolvimento do Milénio se perderam por completo.

[Para mais informações](#)

## LÍBANO: MARK MALLOCH BROWN PEDE AOS DOADORES QUE AJAM RAPIDAMENTE PARA RECONSTRUIR O PAÍS



O Vice-Secretário-Geral das Nações Unidas, Mark Malloch Brown, sublinhou, a 31 de Agosto, perante os participantes na Conferência Internacional de Estocolmo sobre o Líbano, a necessidade de ajudar rapidamente o país a fechar as feridas e a

reconstruir-se.

"O fruto de anos de reconstrução minuciosa perdeu-se a uma velocidade alucinante", declarou o Vice-Secretário-Geral, num discurso proferido na conferência de doadores.

"A incapacidade, demonstrada pela comunidade internacional, de impor o fim rápido dos combates não deve ser agravada aos olhos da população libanesa pela nossa invisibilidade na fase pós-conflito", afirmou.

## QUESTÕES HUMANITÁRIAS

### MORTE DE PESSOAL HUMANITÁRIO E DIFICULDADE DE ACESSO CARACTERIZAM UM DOS PIORES MESES DE SEMPRE, DIZ JAN EGELAND

UN Photo #123931 / Paulo Figueiras



O aumento do número de mortes entre pessoal humanitário e a falta de acesso às pessoas que mais necessitam de ajuda humanitária, especialmente em zonas de conflito como o Líbano, Darfur e o Sri Lanca, fizeram do último mês "um dos piores de sempre", afirmou, a 10 de Agosto, o Coordenador do Socorro de Emergência da ONU, Jan Egeland.

No último mês, registaram-se dezenas de mortes entre trabalhadores no terreno, designadamente no Sri Lanca, onde trabalhadores da organização francesa "Action against Hunger" foram deliberadamente assassinados num acto que se assemelhou a uma execução, e na região de Darfur, no

Sudão, onde morreram mais trabalhadores humanitários nas duas últimas semanas do que nos dois anos anteriores.

A situação em Darfur, que já era grave, corre o risco de se transformar numa autêntica catástrofe, disse Jan Egeland, acrescentando que o número de confrontos violentos, durante o primeiro semestre de 2006 foi duas vezes superior ao do primeiro semestre do ano passado.

Sobre a situação em Gaza, Jan Egeland disse aos jornalistas que continuam a registar-se graves problemas em termos de falta de água e de electricidade e que as condições humanitárias continuam, de um modo geral, a deteriorar-se

[Para mais informações](#)

### 59ª CONFERÊNCIA DPI/ONG SUBLINHA IMPORTÂNCIA DAS PARCERIAS PARA O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL E SEGURANÇA HUMANA



UN Photo #124059 / Paulo Figueiras

A 59ª Conferência anual do Departamento de Informação para as organizações não-governamentais (ONG) foi inaugurada, na sede das Nações Unidas, em Nova Iorque, a 6 de Setembro. Mais de

2500 representantes de ONG e da sociedade civil estiveram presentes, para, durante 3 dias, fazerem ouvir as suas vozes sobre o tema escolhido para este ano, "Uma tarefa inacabada: estabelecer parcerias eficazes em prol da segurança humana e do desenvolvimento sustentável".

Na abertura, o Presidente da Assembleia Geral, Jan Eliasson, referiu que os participantes na Conferência eram os parceiros das Nações Unidas para o desenvolvimento humano. Sublinhou igualmente o papel essencial desempenhado pelas ONG na realização dos três grandes objectivos das Nações Unidas: a paz e a estabilidade, o desenvolvimento sustentável e a garantia de uma vida digna para todos. Relembrando que o trabalho das ONG mostra às Nações Unidas algumas realidades e contribui para a realização de acções concretas, Jan Eliasson apelou ao reforço do multilateralismo e das Nações Unidas através de parcerias eficazes.

Na sessão de encerramento, o Secretário-Geral sublinhou a influência crescente da sociedade civil e disse estar convencido de que esta "revolução não governamental" foi uma das melhores coisas para a Organização. Apelou, por isso, ao reforço da sua parceria com a ONU.

## REFORMA

### SECRETÁRIO-GERAL ACOLHE COM SATISFAÇÃO ANÚNCIO DE QUE O FUNDO DAS NAÇÕES UNIDAS CONCEDERÁ 36 MILHÕES DE DÓLARES

O Fundo das Nações Unidas para a Democracia anunciou, hoje, os seus primeiros beneficiários. O financiamento de 125 projectos seleccionados em todo o mundo será feito com a atribuição de fundos no valor de 35 milhões de dólares. Os projectos foram escolhidos entre um total de 1300 propostas que abrangem domínios como a promoção da educação para a cidadania, o recenseamento eleitoral, o diálogo democrático e o acesso à informação. Mais de 60% dos destinatários recomendados são organizações da sociedade civil.

O Secretário-Geral acolheu com satisfação este anúncio e considerou que a resposta inicial dos candidatos era um sinal claro da forte procura do apoio das Nações Unidas à promoção desta agenda importante. Apelou a que todos os Estados-membros apoiassem o Fundo para a Democracia e que o usassem como um mecanismo inovador e flexível para fazer avançar a agenda das Nações Unidas no domínio da democracia.

[Para mais informações](#) (em inglês) pode consultar o [sítio web do Fundo](#)

### SECRETÁRIO-GERAL SAÚDA RELATÓRIO SOBRE GOVERNAÇÃO E SUPERVISÃO NA ONU COMO IMPORTANTE CONTRIBUTO PARA O REFORÇO E REVITALIZAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO

O Secretário-Geral saudou a publicação do relatório do Comité de Direcção independente encarregado de realizar uma avaliação abrangente da governação e supervisão dentro do sistema das Nações Unidas. O relatório foi elaborado na sequência de um pedido apresentado pelos Chefes de Estado e de Governo durante a Cimeira Mundial

Uma administração forte exige uma governação forte e o relatório contém conselhos e recomendações no sentido da consecução de ambas. A informação coligida no relatório é substancial e as suas conclusões são de grande alcance. Sublinha-se que este documento constituirá um importante contributo para o processo de reforçar, revitalizar e modernizar o sistema das Nações Unidas no seu conjunto, através de medidas minuciosas destinadas a aplicar os conceitos e os princípios da prestação de contas, supervisão, ética, equidade, responsabilidade e transparência.

[Para mais informações](#)

# DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO E SOCIAL

## AUMENTAM RISCOS DE NÃO SE CONSEGUIREM ALCANÇAR OS OBJECTIVOS DE DESENVOLVIMENTO DO MILÉNIO NO QUE DIZ RESPEITO AO ACESSO À ÁGUA POTÁVEL E SANEAMENTO



O relatório *Meeting the MDG drinking-water and sanitation target: the urban and rural challenge of the decade*, publicado pela Organização Mundial de Saúde e pela UNICEF, divulgado a 4 de Setembro, alerta para o facto de estar a aumentar o número de pessoas afectadas pela má qualidade da água e a falta de condições de higiene nas áreas urbanas, devido ao rápido crescimento da população que dificulta o fornecimento de saneamento e de cuidados de saúde aos mais pobres.

Nas zonas urbanas e rurais, mais de 2,6 milhões de pessoas carecem de acesso a serviços básicos de saneamento, sublinha o documento.

As crianças sofrem, especialmente, devido à diarreia e ao aparecimento de parasitas que resultam da falta de higiene básica.

O Director-Geral interino da Organização Mundial de Saúde disse que “é uma tragédia que o mundo não possa alcançar os Objectivos de Desenvolvimento do Milénio no que diz respeito ao acesso à água potável e saneamento”.

[Para mais informações](#)

## PAÍSES EM DESENVOLVIMENTO DEVEM ADOPTAR POLÍTICAS INDUSTRIAIS DINÂMICAS

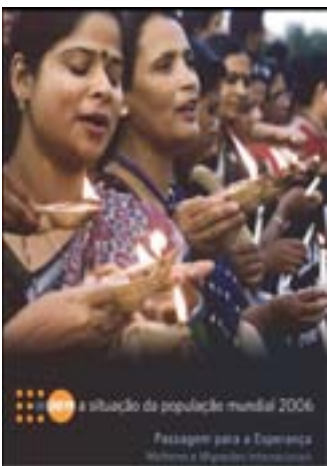


O *Trade and Development Report* de 2006 da Conferência das Nações Unidas sobre Comércio e Desenvolvimento (CNUCED) afirma que a estratégia não intervencionista não funcionou e que as políticas nacionais devem apoiar as “forças criativas dos mercados”, para que seja possível alcançar um maior nível de investimento e mudanças tecnológicas mais rápidas.

Segundo o novo relatório da CNUCED, a melhoria do ambiente económico em muitos países em desenvolvimento (incluindo as melhorias em alguns países resultantes da grande procura de petróleo e outras matérias-primas assim como do aumento da capacidade de produção industrial de outros países, como a China) deve converter-se num processo dinâmico de crescimento económico e de mudança estrutural, que promova a criação de emprego e o aumento da qualidade de vida, a longo prazo.

[Para mais informações](#)

## UNFPA APELA A QUE OS GOVERNOS PROTEJAM OS DIREITOS DAS MULHERES MIGRANTES



No seu último relatório anual “A Situação da População Mundial”, divulgado, a 9 de Setembro, o Fundo das Nações Unidas para a População (UNFPA) apela a que os governos protejam os direitos dos 95 milhões de mulheres migrantes, particularmente susceptíveis ao tráfico, à exploração e aos maus tratos.

Intitulado “Passagem para a Esperança: Mulheres e Migrações Internacionais”, o relatório de 2006 analisa a dimensão da migração feminina, o impacto dos fundos que enviam para os seus países, a fim de ajudar a família, e a sua vulnerabilidade excessiva ao tráfico, à exploração e aos maus tratos.

“O relatório pede aos governos e indivíduos que

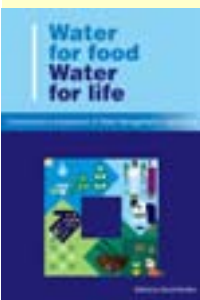
reconheçam e dêem o devido valor aos contributos das mulheres migrantes e que promovam e respeitem os seus direitos humanos”, insistiu Thoraya Ahmed Oaid, Directora Executiva do UNFPA

“É necessário reforçar urgentemente a cooperação entre os países para tornar a migração menos perigosa e mais equitativa. É preciso também fazer mais para encontrar soluções para a falta de perspectivas de futuro e para as violações de direitos humanos que levam muitas mulheres a emigrar”, acrescentou.

[Para mais informações](#)

[Para obter um exemplar do relatório em português:](#)

## CIENTISTAS APRESENTAM ESTUDO HISTÓRICO SOBRE 50 ANOS DE PRÁTICAS DE GESTÃO DOS RECURSOS HÍDRICOS E PEDEM MEDIDAS RADICAIS PARA ATENUAR OS EFEITOS DA ESCASSEZ DE ÁGUA



Foi apresentado a 21 de Agosto, em Estocolmo, um relatório intitulado “*Water for Food, Water for Life: Insights from the Comprehensive Assessment of Water Management in Agriculture*”, elaborado com base nos contributos de mais de 700 cientistas e profissionais de mais de 100 instituições do mundo inteiro.

Os cientistas apresentam um panorama preocupante da situação mundial da água, afirmando que um terço da população do mundo já se debate actualmente com falta de água. Esta conclusão alarmante do seu estudo contradiz totalmente as previsões de que não se verificaria tal situação antes de 2025.

“É necessária mais água para reduzir a pobreza, para produzir alimentos, para as cidades e as indústrias, mas tirar mais água dos ecossistemas irá comprometer os sistemas de apoio à vida”, disse David Molden, do Instituto Internacional de Gestão da Água (IWMI) e coordenador do estudo de avaliação.

[Para mais informações](#)



## SIDA: PELA PRIMEIRA VEZ, MAIS DE UM MILHÃO DE HABITANTES DA ÁFRICA SUBSARIANA TÊM ACESSO A TRATAMENTO

O Director do Departamento de VIH/SIDA da Organização Mundial de Saúde (OMS), Dr. Kevin De Cock, referiu, durante a décima sexta Conferência Internacional sobre a SIDA, em Toronto, que, pela primeira vez, o número de pessoas que recebem tratamento anti-retroviral na África subsariana tinha ultrapassado um milhão.

“Nos países de baixos e médios rendimentos, pouco mais de 1,6 milhões de pessoas recebiam um tratamento anti-retroviral, no final de Junho de 2006, o que representa um aumento de 24% relativamente a Dezembro de 2005 e equivale ao quádruplo dos números relativos a Dezembro de 2003”, afirma a OMS, num comunicado, emitido em Toronto.

“Os esforços conjuntos dos doadores, dos países afectados, dos organismos das Nações Unidas e das autoridades de saúde pública estão a conseguir um aumento constante e substancial do acesso a um tratamento vital contra o VIH”, disse o Dr. De Cock.

“Apesar de tudo, estamos apenas no início da nossa acção. Abrangemos tão-só um quarto das pessoas a tratar nos países de baixo e médio rendimento, e o número de pessoas a tratar vai continuar a aumentar. Devemos, por isso ser mais ágeis nos nossos esforços para ultrapassar os obstáculos ao acesso ao tratamento.”

“É inaceitável constatar uma taxa de mortalidade três vezes e meia superior após um ano de tratamento das pessoas infectadas pelo VIH nos países pobres, em comparação com os europeus e aos habitantes da América do Norte”, disse o Dr. De Cock, que apelou a que se alterasse a presente situação.



**AIDS 2006**  
*Time to Deliver*



[Para mais informações](#)

## “É TEMPO DE APRESENTAR RESULTADOS”

Numa declaração do Secretário-Geral das Nações Unidas, lida pelo Director-Executivo do Programa Conjunto das Nações Unidas sobre o VIH/SIDA, na abertura da Conferência Mundial sobre SIDA, Kofi Annan disse que “é tempo de apresentar resultados porque este é um momento decisivo”.

“É tempo de apresentar resultados porque, hoje, temos muito mais oportunidades de responder eficazmente do que em qualquer outra altura, desde que a SIDA surgiu, há 25 anos. Por conseguinte, a nossa responsabilidade de agir e corrigir as lacunas do passado é ainda maior. E aqueles que mais capacidade têm de efectuar mudanças devem assumir uma proporção maior do trabalho que há a fazer.

É tempo de apresentar resultados porque, na reunião de alto nível, os governos se comprometeram a aproximar-se tanto quanto possível do acesso universal à prevenção e tratamento do VIH e à prestação de cuidados e apoio, até 2010.

É tempo de apresentar resultados porque, em última análise, o único desfecho aceitável é a erradicação da SIDA. Que esta conferência seja um marco na nossa viagem em direcção a essa meta.”

[Para mais informações](#)



Foto: UNAIDS

## SIDA: CONFERÊNCIA INTERNACIONAL ENCERROU COM UM APELO AO G-8 PARA QUE CUMPA AS SUAS PROMESSAS DE FINANCIAMENTO

do mundo, que integram o chamado grupo dos oito (G-8), de que cumpram o compromisso, assumido nos últimos anos, de atribuir mais fundos à luta contra a doença. No evento, que reuniu peritos e representantes políticos de todo o mundo, o Enviado Especial da ONU para a SIDA em África, Stephen Lewis, sublinhou que as promessas de

ajuda do G-8 não haviam sido cumpridas e que a epidemia continuava a propagar-se, comparando as mortes provocadas pela

SIDA a um assassinio em massa.

A Conferência centrou os seus debates nas medidas preventivas e não apenas no tratamento da doença, como acontecia no passado. A reunião sintetizou a informação mais recente sobre o desenvolvimento de uma vacina contra a doença, um processo, que segundo Stephen Lewis, levará pelo menos 10 anos.

A próxima conferência Mundial sobre SIDA realizar-se-á no México, em 2008.

[Para mais informações](#)



Foto: UNAIDS

Terminou no passado dia 18 de Agosto, em Toronto, a XVI Conferência Internacional sobre SIDA, com o pedido, aos países ricos

# DIREITOS HUMANOS

## SEGUNDO KOFI ANNAN, ADOPÇÃO DE UM TRATADO SOBRE OS DIREITOS DAS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA FOI UM ACONTECIMENTO HISTÓRICO



JUN Photo # 186501C

O Secretário-Geral considerou que a adopção, após cinco anos de negociações, de uma convenção internacional que se destina a proteger e promover os direitos das pessoas com deficiência, foi um "acontecimento histórico".

"As pessoas com deficiência careciam, até agora, de uma protecção adequada dos seus direitos", recordou Kofi Annan, numa mensagem transmitida em Nova Iorque, manifestando a esperança de que o tratado "assinale o começo de uma nova era em que terão os mesmos direitos e oportunidades do que qualquer ser humano". Assim, pediu a

todos os Estados-membros que ratificassem e aplicassem rapidamente a convenção.

[Para mais informações](#)

As pessoas com deficiência figuram entre as populações mais marginalizadas e são impedidas por uma série de barreiras físicas, legais e sociais de conseguir realizar plenamente o seu potencial. O novo tratado exigiria que os países garantissem que as pessoas com deficiência não seriam sujeitas a exploração e abuso; ao mesmo tempo, protegeria os direitos já adquiridos, tais como a garantia do direito de voto dos cegos e a de acesso aos edifícios em cadeiras de rodas. Um projecto de protocolo adicional, acordado algumas horas antes, permitiria às pessoas com deficiência apresentar uma petição ao Comité da Convenção, uma vez esgotados todos os meios de resolver a questão nos seus países.

[Para mais informações](#)

[Texto integral do projecto de Convenção \(em inglês\)](#)

## **Factos e números sobre as pessoas com deficiência**

- Cerca de 10% da população, ou seja, 650 milhões de pessoas, vivem com uma deficiência. São a maior minoria do mundo.
- Segundo a Organização Mundial de Saúde (OMS), este número está a aumentar, devido ao crescimento demográfico, aos avanços da medicina e ao processo de envelhecimento.
- Nos países onde a esperança de vida é superior a 70 anos, cada indivíduo viverá com uma deficiência em média 8 anos, isto é 11,5% da sua existência.
- Oitenta por cento das pessoas com deficiência vivem nos países em desenvolvimento, segundo o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD).

[Para mais informações](#)

## COMITÉ AD HOC CHEGA A ACORDO SOBRE NOVA CONVENÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS PARA PROTEGER OS DIREITOS DAS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA



JUN Photo # 109533 / Eskinder Dadiha

Os negociadores que redigiam uma convenção das Nações Unidas destinada a proteger os direitos das pessoas com deficiência alcançaram um acordo histórico sobre um texto que, se aprovado pela Assembleia Geral, no Outono, será o primeiro tratado de direitos humanos do século XXI e representará uma mudança crucial no que se refere à maneira como são tratados os 650 milhões de pessoas com deficiência de todo o mundo.

Uma onda de cumprimentos e aplausos brindou a adopção, por consenso, do projecto de Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência. O Presidente da Assembleia Geral, Jan Eliasson (Suécia) saudou o texto como uma "clara demonstração de solidariedade para com todas as pessoas do mundo...e uma maravilhosa mensagem nos dias conturbados que vivemos, em que queremos que todos vivam com dignidade e todos os seres humanos sejam iguais".

O Embaixador Don MacKay, da Nova Zelândia, que presidia actualmente ao Comité Ad hoc, que trabalha desde 2001 na redacção de uma convenção global e vinculativa, disse que o texto contém as contribuições das pessoas com deficiência, cuja rica experiência, dedicação e entusiasmo foram preciosos durante as negociações e vitais para o resultado.

# Um olhar sobre a ONU

O  
P  
I  
N  
I  
Ã  
O  
  
O  
P  
I  
N  
I  
Ã  
O  
  
O  
P  
I  
N  
I  
Ã  
O

## O desenvolvimento é o novo nome da paz

*O Desenvolvimento é o novo nome da paz.*  
Papa Paulo VI, Encíclica Populorum Progressio, 26 de Março de 1967

Como cantava Almada Negreiros, se as frases que hão-de salvar a humanidade já estão todas escritas, continua a faltar uma coisa: salvar mesmo a humanidade.

Falta salvar as 1.200 crianças que morrem a cada hora que passa e que morrem, na sua maioria, por uma única patologia: a pobreza. Pobreza essa que é a mais frequente causa de conflito e que está na génese das circunstâncias que levam ao enfraquecimento do estado – tornando-o cada vez mais vulnerável à penetração por redes terroristas e de tráfico de droga (as grandes ameaças à paz e segurança internacionais dos nossos dias).

Mas a pobreza extrema e a fome não resultam de uma carência geral de alimentos ou de rendimentos; resultam outrossim de uma distribuição assimétrica dos mesmos. Estas exhibições de um profundo subdesenvolvimento desenrolam-se, não rara vez, tendo como pano de fundo instituições fracas, não-legítimas ou mesmo à beira do colapso. O resultado final é o caos social e, a médio e curto prazo, a violência e o conflito.

Nem todos os estados subdesenvolvidos padecem de instabilidade política, mas os que a sofrem são os mais fortes candidatos

ao colapso do próprio estado e os melhores destinatários para uma intervenção, desejavelmente preventiva, segundo a prescrição de Paulo VI de que o desenvolvimento é o novo nome da paz.

As Nações Unidas reconheceram-no logo em 1945: quando a comunidade internacional ainda fazia equivaler a paz à não guerra, a Organização afirmava a centralidade do desenvolvimento para a paz e segurança nas relações internacionais, dedicando-lhe um capítulo na Carta e um órgão principal. E todo o sistema onusiano edificado desde então revela esse discernimento, quase presciente em 1945, e toda a dinâmica evolutiva normativa aponta exactamente no sentido de agregar no mesmo quadro de referência para a acção a Paz e o Desenvolvimento.

O trabalho da recém-operacional Comissão de Consolidação da Paz é um hino a esta abordagem e liga inexoravelmente paz e desenvolvimento, reiterando a identificação da pobreza como a causa de morte mais facilmente prevenível, como a causa de conflito mais facilmente evitável. Assim haja vontade política para se salvar a humanidade.

Uma vontade política que tem a sua arena de excelência na reunião magna prestes a acontecer. Na terceira terça feira de Setembro abre a Assembleia Geral das Nações Unidas; sintomaticamente celebra-se nesse mesmo dia o Dia Internacional da Paz.

É nesse fórum, feito parlamento mundial no seu modo de procedimento, que se reúne o mundo numa mesma sala. Reúnem-se as vontades políticas para que se ouçam mutuamente, para que se justifiquem, para que negociem – na *novel* diplomacia multilateral inaugurada no século passado, fundamental para que todos os povos do mundo outrora mudos e dispensáveis tenham voz no diálogo internacional – para decidirem como é que finalmente salvarão a humanidade do flagelo da pobreza extrema, da fome, da pandemia da sida, do conflito...

Embora ávidas por reforma, as Nações Unidas estão hoje mais bem equipadas do que ontem para fazer face a esses desafios; hoje têm uma Comissão de Consolidação da Paz que apregoa essa ligação triangular fundadora entre Direitos Humanos, Desenvolvimento e Paz e Segurança, e que já começou a trabalhar com dois casos exemplares dessa ligação: o Burundi e a Serra Leoa; têm um Conselho de Direitos Humanos com reforçados mecanismos de monitorização e de acção. Têm um processo de reforma em curso. Têm ainda uma agenda ambiciosa cheia de urgências e pedidos de socorro. Haja, então e finalmente, a vontade política.

**Mónica Ferro**

**Docente do ISCS**

*Os artigos publicados nesta secção expressam exclusivamente os pontos de vista da autora, não devendo ser interpretados como reflectindo a posição da ONU*

## A nossa sugestão

### Os portugueses nas Nações Unidas

Coordenação de Carlos Martins Branco e Francisco Proença Garcia

Os 60 anos da ONU

Os portugueses nas Nações Unidas  
Unidas  
Os 60 anos da ONU

Coordenação de Carlos Martins Branco e Francisco Proença Garcia

Prefácios de Diogo Freitas do Amaral e de Shashi Tharoor

Editora Prefácio

## Nações Unidas / União Europeia



Extraordinary EU Council Meeting: Conclusions on Lebanon  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6207\\_pt.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6207_pt.htm)

EU Commission President Barroso calls for an intensified EU response to tackle illegal immigration  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6224\\_en.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6224_en.htm)

Situation in Middle East - MEPs support UN resolution  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6227\\_en.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6227_en.htm)

Statement by Commissioner Ferrero-Waldner on the situation in the Middle East  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6223\\_pt.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6223_pt.htm)

High-Level Dialogue on International Migration and Development  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6221\\_pt.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6221_pt.htm)

Statement by EU Commissioner Rehn on the UN Security Council Consultations on Cyprus  
[http://europa-eu-un.org/articles/pt/article\\_6218\\_pt.htm](http://europa-eu-un.org/articles/pt/article_6218_pt.htm)

## BREVES



UN Photo # 158676

### PNUA: RESTABELECIMENTO DA CAMADA DO OZONO NÃO SE VERIFICARÁ ANTES DE 2065

A camada de ozono que envolve a terra apenas voltará à sua normalidade completa por volta de 2065, em vez de 2049, segundo um estudo divulgado, a 18 de Agosto, em Genebra e Nairobi, pelo Programa das Nações Unidas para o Ambiente (PNUA) e pela Organização Meteorológica Mundial. “Os primeiros sinais de regeneração da atmosfera demonstram que o Protocolo de Montreal funciona, mas este período suplementar para a sua recuperação alerta-nos para o facto de não podermos considerar a camada do ozono como um dado adquirido e para a necessidade de mantermos e acelerarmos os nossos esforços para eliminar progressivamente todos os produtos químicos nocivos”, sublinhou o Director Executivo do PNUA, Achim Steiner.



UN Photo # 123269 / Evan Schneider

### RONALDINHO GAÚCHO, NOVO PORTA-VOZ DA ONU

O jogador de futebol brasileiro Ronaldinho Gaúcho foi nomeado, a 11 de Agosto, porta-voz das Nações Unidas para o desporto ao serviço do desenvolvimento e da paz. “O desporto é uma linguagem universal, darei o meu melhor para honrar este cargo e difundir a mensagem das Nações Unidas no mundo”, disse. Ronaldinho é, também, embaixador contra a fome do Programa Alimentar Mundial, desde Agosto de 2005. Segundo Djibril Diallo, Director do Gabinete do Desporto ao Serviço do Desenvolvimento e da Paz das Nações Unidas, em Nova Iorque, o futebolista “receberá um dólar por ano para ajudar a juventude a lutar contra a pobreza e desempenhará esse cargo durante dois anos.”



UN Photo # 123137 / Paulo Ribeiro

### JAY-Z E MTV JUNTAM-SE À ONU PARA ALERTAR OS JOVENS PARA A CRISE DA ÁGUA

O cantor de rap Jay-Z esteve, a 9 de Agosto, na sede das Nações Unidas, em Nova Iorque, ao lado do Secretário-Geral Kofi Annan, no lançamento de uma campanha de sensibilização para o problema da crise da água, no âmbito de uma parceria entre a ONU e a cadeia de televisão MTV. “De cinco em cinco segundos, uma criança morre por falta de água potável”, disse Jay-Z, que insistiu na necessidade de as pessoas, sobretudo os jovens, saberem que esses problemas existem. “Nas Nações Unidas estamos muito entusiasmados com esta campanha, que permitirá motivar os jovens a agirem na sua vida pessoal e também a apoiarem iniciativas mais amplas sobre a crise da água”, concluiu Kofi Annan.

## NOMEAÇÕES



Foto: site pessoal de Joachim Rucker

O Secretário-Geral nomeou o embaixador Joachim Rucker (Alemanha) para o cargo de Representante Especial e Chefe da Missão de Administração Interina das Nações Unidas, no Kosovo (MINUK). Joachim Rucker, que assumiu funções em Setembro, substituiu Søren Jessen-Petersen, da Dinamarca, que terminou a sua missão em Julho.



UN Photo # 123185 / Marie Gaudin

O Secretário-Geral decidiu nomear Ian Martin (Reino Unido) seu Representante Pessoal no Nepal, a fim de, nessa qualidade, apoiar o processo de paz. Ian Martin desempenhou as funções de Representante da Alta-comissária para os Direitos Humanos no Nepal, desde Maio de 2005. Recentemente, foi-lhe confiada a difícil missão de Enviado Especial do Secretário-Geral para Timor Leste. Ian Martin foi Representante Especial do Secretário-Geral para Timor Leste, durante o referendo de 1999, e trabalhou em missões de paz ou de direitos humanos no Haiti, Ruanda, Bósnia e Herzegovina e Etiópia/Eritreia. Foi Secretário-Geral da Amnistia Internacional, entre 1986 e 1992.



Foto: Jornal da Madrugada

O Assessor de Polícia Antero Lopes foi nomeado para o cargo de Comissário de Polícia Interino da operação de manutenção da paz da ONU no país, onde trabalhara anteriormente em questões ligadas à aplicação da lei. Antero Lopes entrou para a Missão Integrada das Nações Unidas em Timor Leste (UNMIT) em meados de Agosto. Anteriormente, ajudara a planear a componente de polícia da nova Missão como membro da missão de avaliação chefiada por Ian Martin, Enviado Especial do Secretário-Geral Kofi Annan. Participou também em missões de avaliação, coordenando o planeamento e o trabalho de apoio a operações da polícia no Haiti, Libéria, Serra Leoa, República Democrática do Congo, Costa do Marfim, Kosovo e Afeganistão, entre outras.

## Novos Sítios Web:

A ONU e a sociedade civil (em francês) - <http://www.un.org/french/partners/civilsociety/>

United Nations Political and Peacebuilding Missions - <http://www.un.org/Depts7dpko/dpko/ppbm.pdf>

United Nations Internship Programme - <http://www.un.org/Depts/OHRM/sds/internsh/index.htm>

Pode encontrar estas e muitas outras informações úteis no **BOLETIM DA NOSSA BIBLIOTECA**



**Challenges to Peacebuilding: Managing Spoilers During Conflict Resolution**

**Código de Venda:**  
06.III.A.4

**ISBN:** 9280811266

Publicado em Agosto de 2006

Disponível em inglês



**Chemical Weapons Convention, The: Implementation, Challenges and Opportunities**

**Código de Venda:**  
06.III.A.1

**ISBN:** 9280811231

Publicado em Agosto de 2006

Disponível em inglês



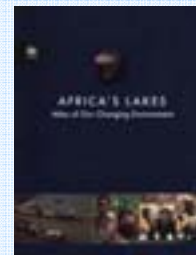
**Geography Against Development: A Case for Landlocked Developing Countries**

**Código de Venda:**  
05.II.A.5

**ISBN:** 9211045401

Publicado em Agosto de 2006

Disponível em inglês



**Africa's Lakes: Atlas of Our Changing Environment**

**Código de Venda:**  
06.III.D.42

**ISBN:**  
9280726943

Publicado em Agosto de 2006

Disponível em inglês

Poderá encontrar estas e outras publicações na página na internet do Serviço de Publicações das Nações Unidas:  
<https://unp.un.org/>

- Reunião do Grupo de Alto-Nível para a Aliança de Civilizações (5-6 Setembro 2006)
- 59ª Conferência Anual DPI/ONG (6-7 Setembro 2006)
- Dia Internacional da Alfabetização (8 Setembro)
- Abertura da 61ª Sessão da Assembleia Geral (12 Setembro)
- Diálogo de Alto Nível sobre Migrações Internacionais e Desenvolvimento (14-15 Setembro)
- Dia Internacional para a Preservação da Camada do Ozono (16 Setembro)
- Reunião de Alto Nível da Assembleia-Geral sobre os Países menos avançados (18 de Setembro)
- Dia Internacional da Paz (21 Setembro)

AGENDA—Setembro



## NOVO ORGANIGRAMA DAS NAÇÕES UNIDAS

Na sequência das alterações que têm vindo a ser introduzidas, resultado do processo de reforma das Nações Unidas, acaba de ser publicada uma nova versão do organigrama do Sistema das Nações Unidas.

Poderá consultá-lo ( em inglês ou francês), em:

<http://www.un.org/aboutun/chart.html>

<http://www.un.org/french/aboutun/organigramme.html>

### FICHA TÉCNICA

Directora do Centro:  
**Afsané Bassir-Pour**

Responsável pela publicação:  
**Ana Mafalda Tello**

Redacção :  
**Ricardo Agostinho**

Concepção gráfica:  
**Sónia Fialho**



**UNRIC**

United Nations  
Regional Information Centre  
for Western Europe

Rue de la loi /Wetstraat 155  
Résidence Palace Bloc C2, 7<sup>ème</sup> et 8<sup>ème</sup>  
1040 Bruxelles  
Belgique

Tel.: + 32 2 788 84 84  
Fax: + 32 2 788 84 85

Sítio na internet: [www.unric.org](http://www.unric.org)  
E-mail: [portugal@runiceurope.org](mailto:portugal@runiceurope.org)